

DEUTSCH

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Ladesteckdose Typ 2 für AC-Ladestationen nach Lademodus 3, Ladefall B ist für den professionellen Einsatz konstruiert und ist ausschließlich zum Laden von Elektrofahrzeugen mit Wechselstrom vorgesehen und darf nur zusammen mit einem normgerechten Ladekabel mit Typ 2 Ladestecker nach IEC 62196-1, IEC 62196-2 und IEC 61851-1 verwendet werden. Die Installation und der Festanschluss an das Versorgungsnetz dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal durchgeführt werden.

Jede über den bestimmungsgemäßen Gebrauch hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus entstehende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Bei eigenmächtigen Veränderungen und Umbauten erlischt die CE-Konformität und damit jegliche Gewährleistungsansprüche. Veränderungen können zu Gefahr für Leib und Leben sowie zu Schäden an den Steckvorrichtungen oder angeschlossenen Verbrauchern führen. Werkseitige Kennzeichnungen am Produkt dürfen nicht entfernt, verändert oder unkenntlich gemacht werden.

Schutz vor Fremdkörpern und Witterungseinflüssen

Die Ladesteckdose Typ 2 entspricht der Schutzart IP20 gemäß DIN EN 60529 (VDE 0470-1).

Dies bedeutet im Einzelnen:

- Geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser $\geq 12,5$ mm
- Geschützt gegen den Zugang mit einem Finger

Umgebungsbedingungen

Für den sicheren Betrieb des Produkts gelten folgende Betriebsbedingungen:

| Größe | Wert |
|------------------|-------------------|
| Temperatur | -35 °C ... 50 °C |
| Luftfeuchtigkeit | 10 %rH ... 90 %rH |

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Eine sichere Nutzung ist nur bei vollständiger Beachtung dieser Anleitung gewährleistet.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme oder Bedienung diese Anleitung gründlich durch.
- Das Produkt muss von qualifiziertem Fachpersonal ordnungsgemäß installiert, gewartet und entsprechend den Gesetzen, Verordnungen und Normen in Betrieb genommen werden.
- Halten Sie leicht entzündbare und explosive Stoffe vom Produkt fern.
- Betreiben Sie nie defekte Produkte oder Produkte, deren Kontakte verschmutzt, angegriffen oder beschädigt sind.
- Halten Sie die Kontakte des Produkts sauber.

Technische Daten

| Kennzeichnung | E-80200-16 | E-80200-32 | E-80200-63 |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------|----------------------|
| Umgebungstemperatur | -35 °C ... 50 °C | | |
| IP-Schutzart | IP20 | | |
| max. Ladeleistung | 11 kW | 22 kW | 43,5 kW |
| Art des Ladestroms | AC | | |
| Anzahl der Phasen | 3-phasig | | |
| Bemessungsstrom Leistungskontakte | 20 A | 32 A | 63 A |
| Bemessungsbetriebsspannung Leistungskontakte | 200/346 V - 240/415 V | | |
| Bemessungsstrom Steuerkontakte | 2 A | | |
| Bemessungsbetriebsspannung Steuerkontakte | 30 V | | |
| mögliche Leitungsquerschnitte Leistungskontakte | 2,5 mm ² | 6,0 mm ² | 16,0 mm ² |
| mögliche Leitungsquerschnitte Steuerkontakte | 0,5 mm ² | | |
| Schraubenkopf Leistungskontakte | Innensechskantschraube – Bitgröße 3 | | |
| Drehmoment Leistungskontakte | 2,5 Nm | | |
| Schraubenkopf Steuerkontakte | Schlitzschraube – Bitgröße 4 | | |
| Drehmoment Steuerkontakte | 0,8 Nm | | |
| Abisolierlänge Leistungskontakte | 18 mm | | |
| Abisolierlänge Steuerkontakte | 10 mm | | |
| Betriebsspannung Aktuator | 9 V - 15,5 V | | |
| Ansteuerzeit Aktuator min. - max. (t _{on}) | 200 ms - 10 s | | |
| Pausenzeiten zwischen den Ansteuerungen | 8 x t _{on} | | |
| Leerlaufstrom Aktuator | 250 mA | | |
| max. Strom Aktuator (worst case) | 3,2 A | | |
| Aktuatoranschlussleitung | exkl. erhältlich (1 x E-314-1000 benötigt) | | |

Verpackung, Transport und Lagerung

Verpackungsmaterialien sind wertvolle Rohstoffe und können wiederverwertet werden. Führen Sie deshalb die Verpackungsmaterialien dem Verwertungskreislauf zu. Wenn dies nicht möglich ist, entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien entsprechend den geltenden örtlichen Vorschriften.

Prüfen Sie Ihre Lieferung auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Sollten Sie Transportschäden feststellen oder ist die Lieferung unvollständig, verständigen Sie umgehend Ihren Händler bzw. Lieferanten.

Wird das Produkt längere Zeit nicht benutzt, ist dies in der Originalverpackung in gereinigtem Zustand und geschützt vor Staub und Feuchtigkeit aufzubewahren.

Reinigung und Pflege

Eine Reinigung wird nach Bedarf empfohlen. Verwenden Sie dazu ein trockenes Tuch, bei starker Verschmutzung ein feuchtes Tuch ohne Zusatz von Reinigungsmitteln.



Elektrische Spannung

Das Gerät enthält Teile, die unter lebensgefährlich hoher Spannung stehen.

1. Ziehen Sie vor der Reinigung die Stecker zu den Verbrauchern ab.
2. Stellen Sie sicher, dass die Steckerabdeckungen geschlossen sind.
3. Verwenden Sie niemals Dampf- oder Wasserstrahl-Reiniger.



Lebensgefahr durch elektrische Spannung

Die Zuleitung kann unter lebensgefährlich hoher elektrischer Spannung stehen. Beachten Sie die fünf elektrotechnischen Sicherheitsregeln:

1. Freischalten.
2. Gegen Wiedereinschalten sichern.
3. Spannungsfreiheit feststellen.
4. Erden und kurzschließen.
5. Benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken.



Beschädigung der Kunststoffteile

Scharfe Reinigungsmittel können die Kunststoffteile angreifen und zerstören.

Verwenden Sie zum Reinigen lediglich ein mit Wasser befeuchtetes Tuch.

Außerbetriebnahme und Entsorgung

Führen Sie das ausgediente Produkt dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zu. Beachten Sie dabei stets die örtlichen Vorschriften.

Das Produkt gehört nicht in den Hausmüll. Mit einer ordnungsgemäßen Entsorgung werden Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit vermieden.

ENGLISH

Intended use

The type 2 charging socket for AC charging stations according to charging mode 3, charging case 2 is built for professional use and is only intended for charging electric vehicles with alternating current and may only be used together with a standardised charging cable with type 2 charging plug according to IEC 62196-1, IEC 62196-2, and IEC 61851-1. The installation and the fixed connection to the mains supply should only be carried out by trained and qualified experts.

Any use going beyond the intended use is considered to be improper. The manufacturer is not liable for damages resulting from improper use. Any such risk shall be borne solely by the user.

In case of unauthorised modifications or conversions, the CE conformity becomes null and void, and thus, also all claims for warranty. Modifications may lead to risks for life and limb as well as damage to the plugs and sockets or loads connected.

Factory-fitted labels and markings on the product should not be removed, modified or blurred.

Protection against foreign objects and impact of weather

The type 2 charging socket meets the protection class IP20 in accordance with DIN EN 60529 (VDE 0470-1). This means in detail:

- protected against solid foreign objects with a diameter of $\geq 12,5$ mm
- protection against deliberate contact with a finger

Environment

The following operating conditions apply for the safe operation of the product:

| Size | Value |
|-------------|-------------------|
| Temperature | -35 °C ... 50 °C |
| Humidity | 10 %rH ... 90 %rH |

General safety instructions

- Safe use is ensured only if this manual is followed completely.
- Before commissioning or operation, read this manual thoroughly.
- The product must be installed, maintained and put into operation properly by qualified experts in accordance with the laws, ordinances and standards.
- Keep easily combustible and explosive materials away from the product.
- Never operate defective products or products with dirty, scratched or damaged contacts.
- Keep the contacts on the product clean.

Technical Data

| Designation | E-80200-16 | E-80200-32 | E-80200-63 |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------|----------------------|
| Ambient temperature | -35 °C ... 50 °C | | |
| IP protection class | IP20 | | |
| Max. charging capacity | 11 kW | 22 kW | 43.5 kW |
| Charging current type | AC | | |
| Number of phases | 3-phase | | |
| Rated current power contacts | 20 A | 32 A | 63 A |
| Rated operating voltage power contacts | 200/346 V - 240/415 V | | |
| Rated current control contacts | 2 A | | |
| Rated operating voltage control contacts | 30 V | | |
| Possible conductor cross-sections power contacts | 2.5 mm ² | 6.0 mm ² | 16.0 mm ² |
| Possible conductor cross-sections control contacts | 0.5 mm ² | | |
| Screw head power contacts | Socket-head screw – bit size 3 | | |
| Torque power contacts | 2.5 Nm | | |
| Screw head control contacts | Slotted-head screw – bit size 4 | | |
| Torque control contacts | 0.8 Nm | | |
| Stripping length power contacts | 18 mm | | |
| Stripping length control contacts | 10 mm | | |
| Operating voltage actuator | 9 V - 15.5 V | | |
| Trigger time actuator min. - max. (t _{on}) | 200 ms - 10 s | | |
| Break times between the triggers | 8 x t _{on} | | |
| Idle current actuator | 250 mA | | |
| Max. current actuator (worst case) | 3.2 A | | |
| Actuator connection cable | excl. available (requires 1 x E-314-1000) | | |



Packaging, transport and storage

Packaging materials are valuable raw materials and can be reused. The packaging materials should therefore be brought to an appropriate recycling facility. If this is not possible, dispose of the packaging materials according to the locally applicable regulations. Check the delivery for completeness and integrity. If you identify transit damage or if the delivery is incomplete, notify your dealer or supplier immediately.

If the product is not used for a long period, store it in the original packaging in a clean condition and with protection from dust and damp.

Cleaning and care

It is recommended to clean the product as required. Use a dry cloth to do this, and use a moist cloth without adding detergents if it is very dirty.



Electrical voltage

The device contains parts that carry hazardous voltage that may be fatal.

1. Only clean the charging cable when it is unplugged.
2. Ensure that no water can reach the contact parts.
3. Never use steam or water jet cleaners.



Danger to life by electrical voltage

The supply cable may carry high electrical voltage that is fatal. Observe the five safety rules of electricity:

1. De-energise.
2. Secure the supply from being switched on again.
3. Ensure the de-energised condition.
4. Connect to earth and short circuit.
5. Cover or cordon off adjacent live parts.



Damage to the plastic parts

Corrosive cleaning agents may attack or destroy the plastic parts.

Use only a cloth moistened with water for cleaning.

Decommissioning and disposal

Send the worn-out product for recycling or for proper disposal. Always make sure to observe and follow the local regulations.

The product should not be disposed of in household waste. Environmental damage and risk to personal health are avoided with proper disposal.

Bals
Einfach. Gut. Verbunden.



Montageanleitung Ladesteckdose Typ 2
E-80200-16 / E-80200-32 / E-80200-63

Installation manual type 2 charging socket
E-80200-16 / E-80200-32 / E-80200-63

Bals
Einfach. Gut. Verbunden.

Bals Elektrotechnik GmbH & Co. KG

Burgweg 22

57399 Kirchhundem

Tel.: 0 27 23 / 7 71-0

Fax: 0 27 23 / 7 71-1 77

E-Mail: info@bals.com

Weitergabe an Dritte nur mit Genehmigung der Fa. Bals Elektrotechnik GmbH & Co. KG. Alle Rechte vorbehalten. Nur gültig zum Zeitpunkt des Ausdrucks.

Bei Wiederverwendung aktualisieren.

60004052 – Version: 1



DEUTSCH

ENGLISH



DEUTSCH

ACHTUNG! Mit unsachgemäßer Verwendung gefährden Sie Ihr eigenes Leben und das Leben der Personen, die das Produkt verwenden. Sie riskieren schwere Sach- und Personenschäden, z.B. durch Brand und Stromschlag. Ihnen droht die persönliche Haftung aufgrund unsachgemäßer Verwendung!

ENGLISH

CAUTION! Improper use poses danger to your own life and the lives of people who use the product. There is the risk of serious property damage and personal injury, e.g. by fire and electric shock. You may be personally liable due to improper use!

